

## E d i t o r i a l

### Avem nevoie de Scholé?

ἀνδρείας μὲν οὖν καὶ καρτερίας δεῖ πρὸς τὴν ἀσχολίαν, φιλοσοφίας δὲ πρὸς τὴν σχολήν, σωφροσύνης δὲ καὶ δικαιοσύνης ἐν ἀμφοτέροις τοῖς χρόνοις, καὶ μᾶλλον εἰρήνην ἄγουσι καὶ σχολάζουσιν: [...] μάλιστα γὰρ οὗτοι δεήσονται φιλοσοφίας καὶ σωφροσύνης καὶ δικαιοσύνης, ὅσῳ μᾶλλον σχολάζουσιν ἐν ἀφθονίᾳ τῶν τοιούτων ἀγαθῶν.<sup>1</sup>

Așadar, trebuie să rezervăm curajul și puterea de a îndura pentru momentele de trudă, iar filosofia pentru momentele de răgaz, pe când temperanța și simțul dreptății pentru ambele perioade, dar mai cu seamă pentru cei care trăiesc în vreme de pace și dispun de răgaz. [...] Căci mai cu seamă aceștia au nevoie de filosofie, de temperanță și de simț al dreptății, cu atât mai mult cu cât ei au parte de răgaz într-o abundență de asemenea bunuri.<sup>2</sup>

Courage and endurance are required for business and philosophy for leisure, temperance and justice for both, and more especially in times of peace and leisure; [...] they above all will need philosophy and temperance and justice, and all the more the more leisure they have, living in the midst of abundance.<sup>3</sup>

---

<sup>1</sup> Aristotel, *Politica*, VII, 15, 1334a23-33.

<sup>2</sup> Aristotel, *Politica*, trad. Alexander Baumgarten, Editura IRI, București, 2001.

<sup>3</sup> Aristotle, *Politics*, tr. B. Jowett, in Jonathan Barnes, *The Complete Works of Aristotle – The Revised Oxford Translation*, edited by Jonathan Barnes, Bollingen Series LXXI, Princeton University Press, 1995, vol. 2.

Scholé este în sine un concept vid, nu e ceva anume, este un spațiu, o disponibilitate, o deschidere. Scholé nu este propriu zis filosofie, ci posibilitatea de a face filosofie. Este, simplu spus, acel timp liber productiv în care gândim și scriem, nu ce suntem obligați, ci ceea ce ne place. Deseori mulți dintre noi suntem interesați de subiecte care depășesc cadrul formal în care suntem angajați. Pentru aceasta ne-am gândit să punem la dispoziție un spațiu de exprimare liber atât pentru specialiștii cât și pentru începătorii în domeniul filosofiei.

Redactorii SCHOLÉ

Scholé is a hollow concept, it is not a certain something, it is a space, an availability, an opening. Scholé is not precisely philosophy, but the possibility of making philosophy. It is, simply put, that spare productive time in which we think and write, not what is required from us, but what we like. Many of us are often interested in issues that go beyond the formal frame in which we are engaged. For this we thought to provide a free space of expression for both experts and beginners in the field of philosophy.

SCHOLÉ Editors